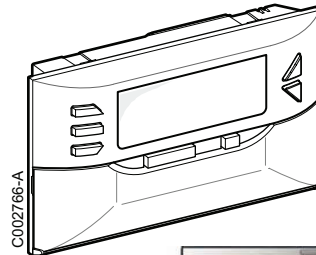




# AD264

- FR** Outil de programmation  
Téléchargement du logiciel
- DE** Programmierwerkzeug  
Programm herunterladen
- EN** Programming tool  
Downloading the software
- NL** Programmeringstool  
Downloaden van de software
- IT** Strumento di programmazione AD 264  
Download del software
- ES** Herramienta de programación  
Descarga del programa
- PL** Programator  
Aktualizacja oprogramowania
- RU** Программатор  
Загрузка программного обеспечения
- CS** Programovací zařízení  
Stážení programu
- RO** Unealta de programare  
Transferul software-ului la distanta
- SL** Modul za programiranje  
Snemanje ter nameščanje programa
- TR** Programlama cihazı  
Yazılımın yüklenmesi
- NO** Programmerings verktøy  
Last ned software
- HU** Programozó eszköz  
A szoftver letöltése
- SR** Alat za programiranje  
Preuzimanje softvera
- EL** Εργαλείο προγραμματισμού  
Λήψη του λογισμικού



## 1 Utilisation

L'outil de programmation permet la mise à jour de la version du programme des tableaux de commande suivants :


- DIEMATIC-m3 pour GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 pour C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem pour MCA
- iSense Pro pour Calenta
- OE-tronic 4 pour GMR 3000.

L'outil de programmation peut déjà contenir un programme pour l'un des tableaux de commande cités ci-dessus.

Si une mise à jour doit être faite, vérifier que le programme contenu dans l'outil de programmation est compatible avec le tableau de commande.

Pour cela :

- ▶ Brancher le câble USB à l'ordinateur ou le câble de raccordement 14 pts (livré dans le colis) au tableau de commande.
- ▶ La version logicielle de l'outil de programmation est affichée durant 2 secondes.

 **Ce n'est pas la version du programme pour le tableau de commande.**


puis :

- ▶ La version du programme chargée dans l'outil de programmation d'un tableau de commande (cité ci-dessus) s'affiche.
- ▶ Appuyer 1 fois sur une touche autre que **OK** pour sortir.

Si non compatibilité du programme avec le tableau de commande :


 Voir chapitres suivants.


## 2 Téléchargement du logiciel Flasher ODP

 Configuration du système d'exploitation : WINDOWS XP, Vista, Seven.


Le logiciel Flasher ODP permet :

- La récupération des dernières mises à jour des programmes de tous les tableaux de commande via internet.
- Le transfert du programme du tableau de commande sélectionné vers l'outil de programmation.

 Il n'y a pas de CD d'installation du logiciel Flasher ODP dans le colis.

 Saisir dans la barre d'adresse de votre navigateur internet (**Respecter les minuscules / majuscules**) :  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**  
Procéder dans l'ordre suivant (Voir dessins page 32).

### 2.1 Installer et utiliser le logiciel sur votre PC

 **Ne pas brancher l'outil de programmation avant que le logiciel Flasher ODP n'ait été installé.**


 Voir : Notice outil de programmation.

- ▶ Saisir dans la barre d'adresse de votre navigateur internet (**Respecter les minuscules / majuscules**) :  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Procéder dans l'ordre suivant (Voir dessins page 32).
- ▶ Double-cliquer sur l'icône "Notice.pdf" sur le bureau.

## 3 Raccordement de l'outil de programmation

- ▶ Mettre le tableau de commande hors tension.
- ▶ Raccorder l'outil de programmation au tableau de commande à l'aide du câble de raccordement 14 pts (livré dans le colis). Voir dessins page 33.

## 4 Chargement du programme dans le tableau de commande

- ▶ Remettre sous tension.
- ▶ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **LoAd** s'affiche.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.
- ▶ Patienter quelques instants.  
La barre de progression vous montrera l'avancement de la programmation.


- Dans le cas où la programmation ne se déroulerait pas normalement, le message d'erreur **LoAd : Er x** s'affiche.  
**x** = Code d'erreur (Voir tableau ci-dessous).

La programmation est finie et s'est bien déroulée. Le paramètre **LoAd : End** s'affiche.

Si une erreur est survenue lors de la programmation du tableau de commande, utiliser le bouton Marche / Arrêt de celui-ci.

- ▶ La régulation redémarre (Si l'outil de programmation est seulement alimenté par le tableau de commande, il redémarre aussi).
- ▶ Mettre le tableau de commande hors tension.  
Ôter le câble de raccordement.  
Remettre sous tension.

## 5 Code d'erreur

Code d'erreur	Défauts	Remèdes
1	Pas de communication	Vérifier que le tableau de commande est sous tension. Vérifier le branchement du câble de raccordement 14 pts. Vérifier que le programme chargé dans l'outil est compatible avec la régulation.
2	L'identification a échoué	Vérifier que le programme chargé dans l'outil est compatible avec la régulation.
3	La page écrite est incohérente avec la page lue	Redémarrer le tableau de commande.
4	Problème du statut du microcontrôleur de la cible	Redémarrer le tableau de commande.
5	La vitesse de communication est impossible	Redémarrer le tableau de commande.
6	Problème de liaison entre l'outil et la cible	Redémarrer le tableau de commande.
7	Régulation non compatible (Affichage durant 2 secondes) Le programme contenu dans l'outil de programmation n'est pas compatible avec le tableau de commande sur lequel il est raccordé.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Arrêter le chargement)</li><li>▶ Continue (Forcer le chargement)</li></ul> <p> Pour passer de "Stop" à "Continue" et inversement, utiliser les touches + ou -.</p>

## 1 Verwendung

Das Programmierwerkzeug ermöglicht die Aktualisierung der Programmversion der nachfolgenden Schaltfelder:

- DIEMATIC-m3 für GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 für C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem für MCA
- iSense Pro für Calenta
- OE-tronic 4 für GMR 3000.

Das Programmierwerkzeug kann schon ein Programm für eins der unten genannten Schaltfelder enthalten.

Wenn ein Update vorgenommen werden muss, sicherstellen, dass das im Programmierwerkzeug enthaltene Programm mit dem Schaltfeld kompatibel ist.

Hierzu:

- ▶ Das USB Kabel an den Computer anschließen oder das 14-polige Kabel (mit dem Kolli geliefert) an das Schaltfeld anschließen.
- ▶ Die Programmversion des Programmierwerkzeugs wird 2 Sekunden lang angezeigt.



**Dies ist nicht die Programmversion für das Schaltfeld.**

dann:

- ▶ Die Version eines in das Programmierwerkzeug geladenen Programms eines Schaltfelds (nachstehend genannt) wird angezeigt.
- ▶ Drücken Sie 1 Mal eine andere Taste als **OK** um herauszukommen.

Wenn das Programm nicht mit dem Schaltfeld kompatibel ist:



Siehe folgende Kapitel.

## 2 Das Flash-Programm ODP herunterladen



Konfiguration des Betriebssystems: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Mit dem Flash-Programm ODP ist Folgendes möglich::

- Herunterladen der neuesten Updates der Programme aller Schaltfelder über Internet.
- Übertragung des ausgewählten Schaltfeldprogramms zum Programmierwerkzeug.



Die Installations-CD des Flash-Programms ODP ist nicht im Kolli enthalten.



In der Adressleiste Ihres Internet-Browsers eingeben (**Groß-/ Kleinschreibung beachten**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

In der folgenden Reihenfolge vorgehen (Siehe die Zeichnungen auf Seite 32).

### 2.1 Das Programm auf Ihrem PC installieren und verwenden



**Das Programmierwerkzeug nicht anschließen, bevor das Flash-Programm ODP installiert wurde.**




Siehe: Bedienungsanleitung des Programmierwerkzeugs.

- ▶ In der Adressleiste Ihres Internet-Browsers eingeben (**Groß-/ Kleinschreibung beachten**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
In der folgenden Reihenfolge vorgehen (Siehe die Zeichnungen auf Seite 32).
- ▶ Auf das Symbol "Notice.pdf" auf dem Desktop doppelklicken.

## 3 Anschließen des Programmierwerkzeugs

- ▶ Das Schaltfeld ausschalten.
- ▶ Mit dem Verbindungskabel (im Kolli mitgeliefert), das Programmierwerkzeug an das Schaltfeld anschließen. Siehe die Zeichnungen auf Seite 33.

## 4 Das Programm auf dem Schaltfeld speichern

- ▶ Wieder einschalten.
- ▶ Taste  drücken, bis **LoAd** angezeigt wird.
- ▶ Die Taste **OK** drücken.
- ▶ Einige Momente warten.  
Der Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt der Programmierung an.
- Falls die Programmierung nicht normal verlaufen sollte, erscheint die Fehlermeldung **LoAd : Er x**.  
**x** = Fehlercode (Siehe Tabelle weiter unten).

Die Programmierung ist fertig und gut verlaufen. Der Parameter **LoAd : End** erscheint.

Wenn bei der Programmierung des Schaltfelds ein Fehler aufgetreten ist, die Ein/Aus-Taste des Schaltfelds betätigen.

- ▶ Die Regelung startet wieder (Wenn das Programmierwerkzeug nur von dem Schaltfeld mit Strom versorgt ist, startet auch dieses wieder).
- ▶ Das Schaltfeld ausschalten.  
Das Verbindungskabel entfernen.  
Wieder einschalten.

## 5 Fehlercode

Fehlercode	Fehler	Abhilfen
1	Keine Kommunikation	Sicherstellen, dass das Schaltfeld eingeschaltet ist. Den ordnungsgemäßen Anschluss des 14-poligen Verbindungskabels prüfen. Sicherstellen, dass das auf das Werkzeug geladene Programm mit der Regelung kompatibel ist.
2	Die Identifikation ist gescheitert	Sicherstellen, dass das auf das Werkzeug geladene Programm mit der Regelung kompatibel ist.
3	Die geschriebene Seite entspricht nicht der gelesenen Seite	Schaltfeld neu starten.
4	Problem des Status des Mikrokontrollers des Ziels	Schaltfeld neu starten.
5	Die Kommunikationsgeschwindigkeit ist nicht möglich	Schaltfeld neu starten.
6	Verbindungsproblem zwischen dem Werkzeug und dem Ziel	Schaltfeld neu starten.
7	Inkompatible Regelung (Anzeige während 2 Sekunden) Das im Programmierwerkzeug enthaltene Programm ist nicht mit dem Schaltfeld kompatibel, an das es angeschlossen ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Laden stoppen)</li> <li>▶ Continue (Laden erzwingen)</li> </ul> <p><b>i</b> Um von "Stop" auf "Continue" zu wechseln und umgekehrt, die Tasten + bzw. - verwenden.</p>

## 1 Operating instructions

The programming tool allows the software version updating of the following control panels:

- DIEMATIC-m3 for GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 for C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem for MCA
- iSense Pro for Calenta
- OE-tronic 4 for GMR 3000.

The programming tool may already contain a programme for one of the control panels mentioned above.

If an update has to be made, check that the programme contained in the programming tool is compatible with the control panel.

To do so:

- ▶ Connect cable USB to the computer or the 14-pin connection cable (delivered in the package) to the control panel.
- ▶ The software version of the programming tool is displayed for 2 seconds.

 **This is not the correct version of the programme for the control panel.**


then:

- ▶ The version of the programme uploaded into the control panel programming tool (mentioned above) is displayed.
- ▶ Press a key other than **OK** 1 time to exit.

If the programme is not compatible with the control panel:


 See following chapters.


## 2 Downloading the ODP flasher software

 Configuration of the operating system: WINDOWS XP, Vista, Seven.

ODP flasher software can be used to:

- Retrieval of the most recent programme updates for all control panels from the Internet.
- Transfer of the control panel programme selected to the programming tool.

 There is no installation CD for ODP flasher software in the package.

 Input your Internet browser in the address bar (**Respect the lower case / upper case letters**):  
<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>  
 Proceed in the following order (See drawings page 32).

### 2.1 Installing and using the software on your PC

 **Do not connect the programming tool before the ODP flasher software has been installed.**


 See: Programming tool instructions.

- ▶ Input your Internet browser in the address bar (**Respect the lower case / upper case letters**):  
<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>  
**Notice.pdf**  
 Proceed in the following order (See drawings page 32).
- ▶ Double click on the icon "Notice.pdf" on the desktop.

## 3 Connecting the programming tool

- ▶ Switch off the control panel.
- ▶ Connect the programming tool to the control panel using the 14-pin connection cable (delivered with the package). See drawings page 33.

## 4 Load the program in the control panel

- ▶ Switch back on.
- ▶ Press the  key until **LoAd** is displayed.
- ▶ Press the **OK** key.
- ▶ Wait a few seconds.  
The progress bar will show you the progress of programming.

- If programming does not run normally, the error message **LoAd : Er x** is displayed.  
**x** = Error code (See table below).

The programming is well finished. The parameter **LoAd : End** displays.

If an error occurs when programming the control panel, use the ON / OFF button on the control panel.

- ▶ The regulation starts again (If only the control panel supplies the programming tool, it starts again too).
- ▶ Switch off the control panel.  
Remove the connection cable.  
Switch back on.

## 5 Error code

Error code	Faults	Corrections
1	No communication	Check that the control panel is switched on. Check the connection of the 14-pin connection cable. Check that the programme loaded into the tool is compatible with the control system.
2	The identification mismatch	Check that the programme loaded into the tool is compatible with the control system.
3	Loaded program and contents of the flash-memory are not identical	Restart the control panel.
4	Problem of status from target's microcontroller	Restart the control panel.
5	The speed of communication is impossible	Restart the control panel.
6	Problem to connection between the tool and the target	Restart the control panel.
7	Control system not compatible (Display for 2 seconds) The programme contained in the programming tool is not compatible with the control panel to which it is connected.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Stop loading)</li> <li>▶ Continue (Force loading)</li> </ul> <p><b>i</b> To switch from "Stop" to "Continue" and vice versa, use keys + or -.</p>

## 1 Gebruik

Met de programmeringstool kan de versie van het programma van de volgende bedieningspanelen worden geüpdate:

- DIEMATIC-m3 voor GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 voor C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem voor MCA
- iSense Pro voor Calenta
- OE-tronic 4 voor GMR 3000.

De programmeringstool kan al een programma voor één van de hierboven vermelde bedieningspanelen bevatten.

Als er een update nodig is, controleer dan of het programma in de programmeringstool compatibel is met het bedieningspaneel.

Hiervoor:

- ▶ Sluit de kabel USB aan op de computer of de aansluitkabel met 14 pt (meegeleverd in de colli) op het bedieningspaneel.
- ▶ De softwareversie van de programmeringstool wordt 2 seconden weergegeven.

 **Dit is niet de versie van het programma voor het bedieningspaneel.**


daarna:

- ▶ De in de programmeringstool van een bedieningspaneel (hierboven vermeld) geladen versie van het programma wordt weergegeven.
- ▶ Druk 1 keer op een andere toets dan **OK** om af te sluiten.

Indien het programma niet compatibel is met het bedieningspaneel:


 Zie de volgende hoofdstukken.


## 2 Downloaden van de software flasher ODP

 Configuratie van het besturingssysteem: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Met de software flasher ODP kan men:

- Het terughalen van de laatste updates van de programma's van alle bedieningspanelen via Internet.
- De transfer van het programma van het geselecteerde bedieningspaneel naar de programmeringstool.


 Er zit geen installatie-CD van de software flasher ODP in de colli.


 In de adresbalk van uw Internetnavigator invoeren (**Neem de kleine letters / hoofdletters in acht**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Ga in de volgende volgorde te werk (Zie de tekeningen op pagina 32).

### 2.1 De software op uw PC installeren en gebruiken

 **Sluit de programmeringstool niet aan voordat de software flasher ODP geïnstalleerd is.**

 Zie: Handleiding programmeringstool.

- ▶ In de adresbalk van uw Internetnavigator invoeren (**Neem de kleine letters / hoofdletters in acht**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**

Ga in de volgende volgorde te werk (Zie de tekeningen op pagina 32).


- ▶ Dubbelklik op de icoon "Notice.pdf" op de desktop.

## 3 Aansluiting van de programmeringstool

- ▶ Maak het bedieningspaneel spanningloos.
- ▶ Sluit de programmeringstool aan op het bedieningspaneel met behulp van de verbindingkabel met 14 punten (geleverd in de colli). Zie de tekeningen op pagina 33.



## 4 Laden van het programma in het bedieningspaneel

- ▶ Onder spanning zetten.
- ▶ Druk op de toets  totdat **LoAd** wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **OK**.
- ▶ Wacht enkele seconden.  
De progressbar toont u de voortgang van de programmering.

- Indien de programmering niet goed verloopt, verschijnt het foutbericht **LoAd : Er x**.  
**x** = Storingscode (Zie onderstaande tabel).

De programmering is voltooid en is goed verlopen. De parameter **LoAd : End** wordt weergegeven.

Gebruik, indien er iets fout is gegaan tijdens de programmering van het bedieningspaneel, de Aan-/Uitknop hiervan.

- ▶ De regelaar start opnieuw (Indien de programmeringstool alleen van stroom voorzien wordt door het bedieningspaneel, start deze ook opnieuw).
- ▶ Maak het bedieningspaneel spanningloos.  
Verwijder verbindingkabel.  
Onder spanning zetten.

## 5 Storingscode

Storingscode	Fouten	Oplossingen
1	Geen communicatie	Controleer of het bedieningspaneel onder spanning staat. Controleer de aansluiting van de verbindingkabel met 14 punten. Controleer of het in de tool geladen programma compatibel is met de regelaar.
2	De identificatie is mislukt	Controleer of het in de tool geladen programma compatibel is met de regelaar.
3	De geschreven pagina is niet coherent met de gelezen pagina	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
4	Probleem met de status van de microcontroller van het doel	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
5	De communicatiesnelheid is onmogelijk	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
6	Verbindingsprobleem tussen de tool en het doel	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
7	Regelaar niet compatibel (Weergave gedurende 2 seconden) Het programma in de programmeringstool is niet compatibel met het bedieningspaneel waarop deze is aangesloten.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Stop met laden)</li><li>▶ Continue (Forceer het laden)</li></ul> <b>i</b> Gebruik om van "Stop" over te gaan op "Continue" en omgekeerd, de toets + of -.

## 1 Utilizzo

Lo strumento di programmazione permette l'aggiornamento della versione del software dei quadri di comando seguenti:

- DIEMATIC-m3 per GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 per C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem per MCA
- iSense Pro per Calenta
- OE-tronic 4 per GMR 3000.

Lo strumento di programmazione può già contenere un programma per uno dei quadri di comando menzionati sopra.

In caso di necessità di aggiornamenti, verificare che il programma contenuto nello strumento di programmazione sia compatibile con il quadro di comando.

Modalità:

- ▶ Collegare il cavo USB al computer o il cavo di collegamento 14 pts (fornito nel pacco) al quadro di comando.
- ▶ La versione software dello strumento di programmazione è visualizzato per 2 secondi.



**Non è la versione del programma per il quadro di comando.**

poi:

- ▶ La versione del programma caricata nello strumento di programmazione di un quadro di comando (menzionato sopra).
- ▶ Premere 1 volta un tasto diverso da **OK** per uscire.

In caso di mancata compatibilità con il quadro di comando:



Vedere capitoli seguenti.

## 2 Download del software flasher ODP



Configurazione del sistema operativo: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Il software flasher ODP permette:

- Il recupero degli ultimi aggiornamenti dei programmi di tutti i quadri di comando via internet.
- Il trasferimento del programma del quadro di comando selezionato verso lo strumento di programmazione.



Non vi sono CD d'installazione del software flasher ODP nel collo.



Scegliere nella barra dell'indirizzo del vostro Internet browser (**Rispettare le minuscole / maiuscole**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Procedere secondo l'ordine seguente (Vedere disegni pagina 32).

### 2.1 Installare e utilizzare il software sul vostro PC



**Non collegare lo strumento di programmazione prima che il software flasher ODP sia stato installato.**




Vedere: Istruzioni strumento di programmazione.

- ▶ Scegliere nella barra dell'indirizzo del vostro Internet browser (**Rispettare le minuscole / maiuscole**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Procedere secondo l'ordine seguente (Vedere disegni pagina 32).
- ▶ Fare doppio click sull'icona "Notice.pdf" sul desktop.

## 3 Collegamento dello strumento di aggiornamento software

- ▶ Mettere il quadro di comando fuori tensione.
- ▶ Collegare lo strumento di programmazione al quadro di comando mediante il cavo di collegamento 14 pts (fornito nel collo). Vedere disegni pagina 33.

## 4 Caricamento del programma nel quadro di comando

- ▶ Rimettere in tensione.
  - ▶ Premere il tasto  fino a visualizzare **LoAd**.
  - ▶ Premere il tasto **OK**.
  - ▶ Attendere alcuni istanti.  
La barra di progressione vi mostrerà l'avanzamento della programmazione.
- Nel caso in cui la programmazione non venga eseguita correttamente, viene visualizzato il messaggio d'errore **LoAd : Er x**.  
**x** = Codice errore (Vedi tabella sotto).

La programmazione è terminata correttamente. Viene visualizzato il parametro **LoAd : End**.

Se si verifica un errore durante la programmazione del quadro di comando, utilizzare il bottone On/Off del quadro.

- ▶ La regolazione viene riavviata (Se lo strumento di programmazione è alimentato unicamente mediante il quadro di comando, viene anch'esso riavviato).
- ▶ Mettere il quadro di comando fuori tensione.  
Rimuovere il cavo di collegamento.  
Rimettere in tensione.

## 5 Codice errore

Codice errore	Difetti	Rimedi
1	Assenza di comunicazione	Verificare che il quadro di comando sia sotto tensione. Verificare che il cavo di collegamento 14 pts sia correttamente collegato. Verificare che il programma caricato nello strumento sia compatibile con la regolazione.
2	Identificazione fallita	Verificare che il programma caricato nello strumento sia compatibile con la regolazione.
3	La pagina scritta non è coerente con la pagina letta	Riavviare il quadro di comando.
4	Problema di stato del microcontrollore della destinazione	Riavviare il quadro di comando.
5	Velocità di comunicazione impossibile	Riavviare il quadro di comando.
6	Problema di collegamento tra lo strumento e la destinazione	Riavviare il quadro di comando.
7	Regolazione non compatibile (Visualizzazione per 2 secondi) Il programma contenuto nello strumento di programmazione non è compatibile con il quadro di comando a cui è collegato.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Interrompere il caricamento)</li><li>▶ Continue (Forzare il caricamento)</li></ul> <p><b>i</b> Per passare da "Stop" a "Continue" e l'inverso, utilizzare i tasti + o -.</p>

## 1 Utilización

La herramienta de programación permite actualizar la versión del programa de los siguientes cuadros de mando:

- DIEMATIC-m3 para GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 para C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem para MCA
- iSense Pro para Calenta
- OE-tronic 4 para GMR 3000.

Puede que la herramienta de programación ya tenga un programa para alguno de los cuadros de mando antes indicados.

Si es necesaria una actualización, comprobar que el programa incluido en la herramienta de programación es compatible con el cuadro de mando.

Para ello:

- ▶ Conectar el cable USB al ordenador o el cable de conexión de 14 pts (suministrado en el bulto) al cuadro de mando.
- ▶ La versión del programa de la herramienta de programación se indica en pantalla durante 2 segundos.



**No es la versión del programa para el cuadro de mando.**

y:

- ▶ Aparece en pantalla la versión del programa cargado en la herramienta de programación de un cuadro de mando (mencionado más arriba).
- ▶ Pulsar 1 vez una tecla cualquiera distinta de **OK** para salir.

Si el programa no es compatible con el cuadro de mando:



Ver los capítulos siguientes.

## 2 Descarga del programa flasher ODP



Configuración del sistema operativo: WINDOWS XP, Vista, Seven.

El programa flasher ODP permite:

- Obtener las últimas actualizaciones de los programas de todos los cuadros de mando a través de Internet.
- Transferir el programa del cuadro de mando seleccionado a la herramienta de programación.



En el bulto no viene el CD de instalación del programa flasher ODP.



Introducir en la barra de dirección del navegador de Internet (**Respetar las minúsculas y mayúsculas**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Proceder en el orden siguiente (Véase la ilustración de la página 32).

### 2.1 Instalar y usar el programa en su PC



**No conectar la herramienta de programación sin haber instalado antes el programa flasher ODP.**



Véase: Instrucciones de la herramienta de programación.

- ▶ Introducir en la barra de dirección del navegador de Internet (**Respetar las minúsculas y mayúsculas**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**


Proceder en el orden siguiente (Véase la ilustración de la página 32).

- ▶ Hacer doble clic en el icono "Notice.pdf" del escritorio.

## 3 Conexión de la herramienta de programación

- ▶ Desconectar la corriente del cuadro de mando.
- ▶ Conectar la herramienta de programación al cuadro de mando con el cable de conexión de 14 pts (incluido en el bulto). Véase la ilustración de la página 33.

## 4 Carga del programa en el cuadro de mando

- ▶ Volver a dar tensión.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta que aparezca en pantalla **LOAd**.
- ▶ Pulsar la tecla **OK**.
- ▶ Esperar un poco.  
La barra de progresión irá indicando el progreso de la programación.

- Si la programación no transcurre normalmente, aparece en pantalla el mensaje de error **LOAd : Er x**.  
**x** = Código de error (Véase el cuadro inferior).

La programación ha finalizado correctamente. La pantalla muestra el parámetro **LOAd : End**.

Si se ha producido un error durante la programación del cuadro de mando, accionar el botón de Marcha/Paro de este último.

- ▶ La regulación vuelve a arrancar (También volverá a arrancar la herramienta de programación si se alimenta únicamente a través del cuadro de mando).
- ▶ Desconectar la corriente del cuadro de mando.  
Quitar el cable de conexión.  
Volver a dar tensión.

## 5 Código de error

Código de error	Defectos	Soluciones
1	No hay comunicación	Comprobar que el cuadro de mando tiene corriente. Comprobar que el cable de conexión de 14 pts está bien enchufado. Comprobar que el programa cargado en la herramienta es compatible con la regulación.
2	Ha fallado la identificación	Comprobar que el programa cargado en la herramienta es compatible con la regulación.
3	La página escrita no es coherente con la página leída	Volver a arrancar el cuadro de mando.
4	Problema de estado del microcontrolador del destino	Volver a arrancar el cuadro de mando.
5	La velocidad de comunicación es imposible	Volver a arrancar el cuadro de mando.
6	Problema de conexión entre la herramienta y el destino	Volver a arrancar el cuadro de mando.
7	Regulación incompatible (Presentación en pantalla durante 2 segundos) El programa incluido en la herramienta de programación no es compatible con el cuadro de mando al que está conectada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Detener la carga)</li> <li>▶ Continue (Forzar la carga)</li> </ul> <p><b>i</b> Para pasar de "Stop" a "Continue" y a la inversa, usar las teclas + o -.</p>

## 1 Zastosowanie

Programator umożliwia aktualizację wersji oprogramowania następujących konsol sterowniczych:

- DIEMATIC-m3 dla GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 dla C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem dla MCA
- iSense Pro dla Calenta
- OE-tronic 4 dla GMR 3000.

Programator może zawierać program dla jednej z konsol sterowniczych wymienionych powyżej.

Jeżeli konieczne jest wykonanie aktualizacji, sprawdzić czy program w programatorze jest kompatybilny z konsolą sterowniczą.

W tym celu:

- ▶ Podłączyć kabel USB do komputera, lub 14-pinowy kabel (dostarczany w pakiecie) do konsoli sterowniczej.
- ▶ Wersja oprogramowania programatora jest wyświetlana przez 2 sek..



**To nie jest wersja programu dla konsoli sterowniczej.**

następnie:

- ▶ Wyświetlana jest wersja programu załadowanego do programatora konsoli sterowniczej (wymienionej powyżej).
- ▶ Aby wyjść z menu, nacisnąć 1 raz dowolny przycisk, inny niż OK.

Jeżeli program nie jest kompatybilny z konsolą sterowniczą:



Patrz rozdział poniżej.

## 2 Pobieranie programu Flash ODP



Konfiguracja systemu operacyjnego: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Przy pomocy programu Flash ODP możliwe jest:

- Pobranie z Internetu najnowszych aktualizacji programu dla wszystkich konsol sterowniczych.
- Przesłanie do programatora wybranego programu konsoli sterowniczej.



W pakiecie nie ma płyty instalacyjnej dla programu Flash ODP.

Wpisz w pasku adresów swojej przeglądarki internetowej (**uwzględnić wielkość liter**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Postępować w następującej kolejności (patrz rysunki na stronie 32).

### 2.1 Instalowanie i używanie oprogramowania na komputerze



**Nie podłączać programatora dopóki nie zostanie zainstalowany program Flash ODP.**



zob.: Instrukcja obsługi programatora.

- ▶ Wpisz w pasku adresów swojej przeglądarki internetowej (**uwzględnić wielkość liter**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**


Postępować w następującej kolejności (patrz rysunki na stronie 32).

- ▶ Kliknąć dwa razy na ikonę Notice.pdf na pulpicie.

## 3 Podłączenie programatora

- ▶ Wyłączyć konsolę sterowniczą.
- ▶ Podłączyć programator do konsoli kablem połączeniowym (dostarczany w pakiecie). patrz rysunki na stronie 33.

## 4 Wprowadzenie programu do pamięci konsoli sterowniczej

- ▶ Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Naciśnij przycisk , aż **LoAd** wyświetlaczy.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Poczekać chwilę.  
Pasek postępu pokazuje stan zaawansowania programowania.
- Jeżeli programowanie nie będzie przebiegać normalnie, pojawi się komunikat usterki **LoAd : Er x**.  
**x** = Kod usterki (Patrz tabela poniżej).

Programowanie zakończyło się pomyślnie. Pojawia się parametr **LoAd : End**.

## 5 Kod usterki

Jeżeli przy programowaniu konsoli wystąpi błąd, nacisnąć przycisk **ZAŁ/WYŁ** na konsoli.

- ▶ Regulator uruchamia się ponownie (jeżeli programator jest zasilany tylko z konsoli, również się uruchamia).
- ▶ Wyłączyć konsolę sterowniczą.  
Wyjąć kabel połączeniowy.  
Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.

Kod usterki	Usterki	Środki zaradcze
1	Brak komunikacji	Sprawdzić, czy konsola sterownicza jest włączona. Sprawdzić poprawność podłączenia 14-pinowego kabla połączeniowego. Upewnić się, że program załadowany do programatora jest kompatybilny z regulatorem.
2	Identyfikacja nie powiodła się	Upewnić się, że program załadowany do programatora jest kompatybilny z regulatorem.
3	Załadowany program i zawartość pamięci flash nie są identyczne	Ponownie włączyć konsolę.
4	Problem statusu mikroprocesora konsoli	Ponownie włączyć konsolę.
5	Prędkość komunikacji nie jest określona	Ponownie włączyć konsolę.
6	Problem połączenia programatora z konsolą	Ponownie włączyć konsolę.
7	System sterujący niekompatybilny (wyświetlenie przez 2 sek.) Program znajdujący się w programatorze nie jest kompatybilny z konsolą sterowniczą, do której programator jest podłączony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (zatrzymanie ładowania)</li> <li>▶ Continue (wymuszenie ładowania)</li> </ul> <p><b>i</b> Aby przełączyć z Stop na Continue i odwrotnie użyć przycisków + lub -.</p>

## 1 Эксплуатация

Программатор позволяет обновлять версию программы для следующих панелей управления :


- DIEMATIC-m3 для GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 для C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem для MCA
- iSense Pro для Calenta
- OE-tronic 4 для GMR 3000.

Программатор может содержать программу для одной из панелей управления, приведенных выше.

Если обновление было выполнено, то убедиться, что программа в программаторе совместима с панелью управления.

Для этого :


- ▶ Подключить USB кабель к компьютеру или 14-проводный соединительный кабель (поставляется в ед. поставки) к панели управления.
- ▶ В течение 2 секунд отображается версия программного обеспечения программатора.

 **Неправильная версия программы для панели управления.**

затем :

- ▶ Отображается версия загруженной в программатор программы для панели управления (приведены выше).
- ▶ Для выхода нажать 1 раз (раза) на любую клавишу, кроме **ОК**.

Если программа несовместима с панелью управления :


 См. следующие разделы.


## 2 Загрузка программного обеспечения Flasher ODP

 Конфигурация операционной системы : WINDOWS XP, Vista, Seven.

Программное обеспечение Flasher ODP обеспечивает :

- Загрузка последних обновлений программ для всех панелей управления через Интернет.
- Загрузка выбранной программы для панели управления в программатор.

 В ед. поставке нет установочного CD с программным обеспечением Flasher ODP.

 Ввести в адресной строке Вашего Интернет-браузера **(Соблюдать заглавные / прописные буквы)** :

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Выполнить операции в следующем порядке (См. рисунки на странице 32).

### 2.1 Установка и использование программного обеспечения на Вашем ПК

 **Не подключать программатор, если программное обеспечение Flasher ODP не было установлено.**

 Смотри : Инструкция для программатора.

▶ Ввести в адресной строке Вашего Интернет-браузера **(Соблюдать заглавные / прописные буквы)** :

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**

Выполнить операции в следующем порядке (См. рисунки на странице 32).


▶ Двойное нажатие на значке "Notice.pdf" на рабочем столе.

## 3 Подключение программатора

- ▶ Выключить панель управления.
- ▶ Подключить программатор к панели управления при помощи 14-проводного соединительного кабеля (поставляется в ед. поставки). См. рисунки на странице 33.



## 4 Загрузка программы в панель управления

- ▶ Снова включить.
- ▶ Нажимать на клавишу , пока на отобразится LoAd.
- ▶ Нажать на клавишу ОК.
- ▶ Подождать несколько секунд.  
Графический индикатор Вам укажет выполнение процесса программирования.

- В случае, когда программирование не начинается нормальным образом, на дисплее отображается сообщение об ошибке **LoAd : Er x**.  
x = Код ошибки (См. таблицу ниже).

Программирование успешно завершено. Отображается параметр **LoAd : End**.

Если произошла ошибка во время программирования панели управления, то использовать ее переключатель Вкл/Выкл.

- ▶ Панель управления перезапускается (Если программатор запитан только от панели управления, то он также перезагружается).
- ▶ Выключить панель управления.  
Снять соединительный кабель.  
Снова включить.

## 5 Код ошибки

Код ошибки	Неисправности	Способы устранения неисправности
1	Нет связи	Проверить, что панель управления включена. Проверить подключение 14-контактного кабеля. Проверить, что программа, загруженная в программатор, совместима с панелью управления.
2	Идентификация прошла неудачно	Проверить, что программа, загруженная в программатор, совместима с панелью управления.
3	Загруженная программа и содержимое флэш-памяти не идентичны	Перезапустить панель управления.
4	Проблема статуса микроконтроллера панели управления	Перезапустить панель управления.
5	Невозможная скорость связи	Перезапустить панель управления.
6	Проблема связи между программатором и панелью управления	Перезапустить панель управления.
7	Несовместимая панель управления (Отображение в течение 2 секунд) Программа в программаторе несовместима с панелью управления, к которой подключен программатор.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Прервать загрузку)</li> <li>▶ Continue (Принудительно начать загрузку)</li> </ul> <p><b>i</b> Для перехода от "Stop" к "Continue" и наоборот использовать клавиши + или -.</p>

## 1 Použití

Programovací zařízení umožňuje aktualizace programových verzí následujících regulátorů :

- DIEMATIC-m3 pro GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 pro C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem pro MCA
- iSense Pro pro Calenta
- OE-tronic 4 pro GMR 3000.

Programovací zařízení již může obsahovat program pro jeden z níže uvedených ovládacích panelů.

Pokud je třeba provést update programu, ujistěte se, že program stažený do programovacího zařízení je kompatibilní s ovládacím panelem.

K tomu je třeba :

- ▶ Kabel USB připojit k počítači nebo 14-pólový kabel (oba součásti dodávky) připojit k ovládacímu panelu.
- ▶ Verze programu programovacího zařízení se zobrazí po dobu 2 sekund.



**Toto není programová verze ovládacího panelu.**

pak :

- ▶ Na displeji se zobrazí verze programu stažená do programovacího zařízení (uvedeno dále).
- ▶ Pro ukončení stiskněte 1-krát libovolné tlačítko jako **OK**.

Pokud není program kompatibilní s ovládacím panelem :



Viz následující kapitola.

## 2 Stažení programu pro zařízení ODP



Konfigurace provozního režimu : WINDOWS XP, Vista, Seven.

S programem ODP je možné následující :

- Nejnovější update programů pro všechny ovládací panely stáhnout přes internet.
- Přenos zvoleného programu pro daný ovládací panel do programovacího zařízení.



Instalační CD není součástí programovacího zařízení ODP.



Zadat do adresového seznamu Vašeho internetového prohlížeče (**Respektovat malé a velké písmo**) :  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Postupovat v následujícím pořadí (Viz obrázky na straně 32).

### 2.1 Nainstalovat program do Vašeho PC a použít



**Programovací zařízení nepřipojovat, dokud není nainstalován program ODP.**




Viz : Návod k obsluze programovacího zařízení.

- ▶ Zadat do adresového seznamu Vašeho internetového prohlížeče (**Respektovat malé a velké písmo**) :  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Postupovat v následujícím pořadí (Viz obrázky na straně 32).
- ▶ Na počítači dvakrát kliknout na symbol "Notice.pdf".

## 3 Připojit programovací zařízení

- ▶ Vypnout ovládací panel.
- ▶ Programovací zařízení připojit k regulátoru (ovládací panel kotle) propojovacím kabelem (součást dodávky). Viz obrázky na straně 33.

## 4 Uložení programu do regulátoru

- ▶ Připojit elektrické napájení.
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud se **LoAd** displeje.
- ▶ Stisknout tlačítko **OK**.
- ▶ Chvilí počkat.  
Průběhový diagram zobrazuje postup programování.
- Pokud by programování neproběhlo normálně, zobrazí se chybové hlášení **LoAd : Er x**.  
**x** = Kódy jednotlivých poruch (viz následující tabulka).

Programování proběhlo zdárně a je bez závad. Zobrazí se parametr **LoAd : End**.

Pokud se při programování regulátoru vyskytne chyba, vypnout a zapnout hlavní vypínač (ZAP/VYP) ovládacího panelu regulátoru.

- ▶ Regulátor se znovu spouští (Pokud je programovací zařízení napájeno pouze z ovládacího panelu, startuje znovu i toto).
- ▶ Vypnout ovládací panel.  
Odpojit propojovací panel.  
Připojit elektrické napájení.

## 5 Kódy jednotlivých poruch

Kódy jednotlivých poruch	Poruchy	Oprava
1	Žádná komunikace	Zkontrolovat, zda je připojen regulátor. Zkontrolovat řádné připojení 14-pinového propojovacího kabelu. Ujistit se, že program stažený do programovacího zařízení je kompatibilní s regulátorem.
2	Identifikace selhala	Ujistit se, že program stažený do programovacího zařízení je kompatibilní s regulátorem.
3	Písemná strana nesouvisí se čtenou stranou	Resetovat ovládací panel regulátoru.
4	Stavový problém cílového mikrořadiče (v regulátoru)	Resetovat ovládací panel regulátoru.
5	Rychlost komunikace není definována	Resetovat ovládací panel regulátoru.
6	Pro blém v rozhraní mezi programovacím zařízením a regulátorem	Resetovat ovládací panel regulátoru.
7	Nekompatibilní regulátor (Zobrazení během 2 sekund) Program uložený v programovacím zařízení není kompatibilní s připojeným ovládacím panelem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Přenos dat zastaven)</li> <li>▶ Continue (Přenos dat obnoven)</li> </ul> <p><b>i</b> Pro přechod z "Stop" na "Continue" a opačně použít tlačítko + resp. -.</p>

## 1 Utilizare

Unealta de programare permite actualizarea versiunii programului tablourilor de comanda urmatoare:


- DIEMATIC-m3 pentru GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 pentru C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem pentru MCA
- iSense Pro pentru Calenta
- OE-tronic 4 pentru GMR 3000.

Unealta de programare poate deja sa contina un program pentru unul dintre tablourile de comanda citate mai sus.

Daca trebuie sa fie facuta o actualizare, verificati ca programul continut in unealta de programare este compatibil cu tabloul de comanda.

Pentru aceasta:

- ▶ Conectati cablul USB la computer sau cablul de racordare 14 pini (livrat in colet) la tabloul de comanda.
- ▶ Versiunea de software a unelei de programare este afisata timp de 2 secunde.

 **Aceasta nu este versiunea programului pentru tabloul de comanda.**


apoi:

- ▶ Versiunea programului incarcat in unealta de programare a unui tablou de comanda (citat mai sus) se afiseaza.
- ▶ Apasati 1 data pe o tasta alta decat **OK** pentru a iesi.

Daca programul nu este compatibil cu tabloul de comanda:


 Vezi capitolele urmatoare.


## 2 Transferul la distanta al software-ului Flasher ODP

 Configurarea sistemului de exploatare: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Software-ul Flasher ODP permite:


- Recuperarea celor mai recente programe actualizeaza pentru toate tablourile de comanda din Internet.
- Transferul programului tabloului de comanda selectionat catre unealta de programare.

 Nu exista CD de instalare a software-ului Flasher ODP in colet.

 Introduceti browser-ul (navigatorul) Dvs. de Internet in bara de adrese (**Respectati minusculele / literele majuscule**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**  
Procedati in ordinea urmatoare (A se vedea desenele de la pagina 32).

### 2.1 Instalati si utilizati software-ul pe PC-ul Dvs.

 **Nu conectati unealta de programare inainte ca software-ul Flasher ODP sa fi fost instalat.**


 Vezi: Notita unealta de programare.

- ▶ Introduceti browser-ul (navigatorul) Dvs. de Internet in bara de adrese (**Respectati minusculele / literele majuscule**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Procedati in ordinea urmatoare (A se vedea desenele de la pagina 32).
- ▶ Dati dublu-clic pe pictograma "Notice.pdf" pe birou.

## 3 Racordarea unelei de programare

- ▶ Scoateti tabloul de comanda de sub tensiune.
- ▶ Racordati unealta de programare la tabloul de comanda cu ajutorul cablului de racordare 14 pini (livrat in colet). A se vedea desenele de la pagina 33.

## 4 Incarcarea programului in tabloul de comanda

- ▶ Repuneti sub tensiune.
- ▶ Apasati pe tasta  pana ce **LoAd** se afiseaza.
- ▶ Apasati pe tasta **OK**.
- ▶ Aveti rabdare cateva momente.  
Bara de progresie va va arata avansarea programarii.
- In cazul in care programarea nu s-ar derula in mod normal, mesajul de eroare **LoAd : Er x** se afiseaza.  
**x** = Coduri de eroare (Vezi tabelul de mai jos).

Programarea este sfarsita si se deruleaza corespunzator. Parametrul **LoAd : End** se afiseaza.

Daca o eroare a survenit in timpul programarii tabloului de comanda, utilizati butonul Pornit / Oprit al acestuia.

- ▶ Regulatorul reporneste (Daca unealta de programare este alimentata numai prin tabloul de comanda, aceasta de asemenea reporneste).
- ▶ Scoateti tabloul de comanda de sub tensiune.  
Scoateti cablul de racordare.  
Repuneti sub tensiune.

## 5 Coduri de eroare

Coduri de eroare	Defecte	Remedii
1	Fara comunicatie	Verificati ca tabloul de comanda este sub tensiune. Verificati conectarea cablului de racordare 14 pini. Verificati ca programul incarcat in unealta este compatibil cu regulatorul.
2	Identificarea a esuat	Verificati ca programul incarcat in unealta este compatibil cu regulatorul.
3	Pagina scrisa este incoerenta cu pagina citita	Redemarati tabloul de comanda.
4	Problema statutului microcontroller-ului tinte	Redemarati tabloul de comanda.
5	Viteza de comunicatie este imposibila	Redemarati tabloul de comanda.
6	Problema de legatura intre unealta si tinta	Redemarati tabloul de comanda.
7	Reglare incompatibila (Afisaj timp de 2 secunde) Programul continut in unealta de programare nu este compatibil cu tabloul de comanda pe care aceasta este racordata.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Opriti incarcarea)</li><li>▶ Continue (Fortati incarcarea)</li></ul> <p><b>i</b> Pentru a trece de la "Stop" la "Continue" si invers, utilizati tastele + sau -.</p>

## 1 Navodila za obratovanje

Programski modul omogoča nadgradnjo programa naslednjim upravljalnim enotam:

- DIEMATIC-m3 za GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 za C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem za MCA
- iSense Pro za Calenta
- OE-tronic 4 za GMR 3000.

Programski modul lahko že vsebuje določen program, ki ustreza nekaterim upravljalnim enotam omenjenim zgoraj.

V kolikor je potrebno izvesti nadgradnjo programa preverite ali program, ki se že nahaja v programskem modulu, ustreza določeni upravljalni enoti.

V ta namen:

- ▶ Priključite povezovalni USB kabel na računalnik ali pa 14-pinski priključni kabel (dobavljen v sklopu modula) na upravljalno enoto.
- ▶ Verzija programske opreme modula je 2 sekundi prikazana na displeju.



**Ta verzija programa ne ustreza programu nadzorne plošče.**  
nato:

- ▶ Na displeju se prikaže verzija programa, ki je bil naložen na programski modul (omenjeno zgoraj).
- ▶ Za izhod 1 krat pritisnite katerokoli tipko razen **OK**.

V kolikor program ni kompatibilen z upravljalno enoto:



Glej naslednja poglavja.

## 2 Snemanje programske opreme ODP flash spominskega modula



Nastavitve veljajo za operacijski sistem: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Programska oprema flash spominskega modula ODP se lahko uporabi za:

- Prenos programa za vse vrste upravljalnih enot iz spletne strani.
- Nameščanje izbranega programa programskega modula na upravljalno enoto.



Paket programskega modula ODP ne vsebuje inštalacijskega CD-ja.



V naslov vašega spletnega iskalnika vnesite (**Pazite na vnos velikih in malih črk**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Nadaljujte z naslednjim postopkom (Glej slike na strani 32).

### 2.1 Namestitev in uporaba programske opreme na vašem računalniku



**Orodja za programiranje ne priključujte dokler ni naložen ustrezen program na ODP flash spominskem modulu.**




Glej: Navodila programskega modula.

- ▶ V naslov vašega spletnega iskalnika vnesite (**Pazite na vnos velikih in malih črk**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Nadaljujte z naslednjim postopkom (Glej slike na strani 32).
- ▶ Dvojni klik na ikono "Notice.pdf", ki je prikazana na namizju.

## 3 Priključitev programskega modula

- ▶ Izključite nadzorno ploščo.
- ▶ Modul za programiranje priključite na nadzorno ploščo s pomočjo 14-pinskega priključnega kabla (dobavljen v sklopu modula). Glej slike na strani 33.

## 4 Nalaganje programa v upravljalno enoto

- ▶ Ponovno vključite električno napajanje.
- ▶ Pritisnite tipko  in jo držite pritisnjeno dokler se na displeju ne prikaže **LoAd**.
- ▶ Pritisnite tipko **OK**.
- ▶ Počakajte trenutek.  
Črtni prikaz stanja prikazuje napredovanje vnosa programa.
- V kolikor se programiranje ne prične samodejno, se na displeju prikaže oznaka s kodo napake **LoAd : Er x**.  
**x** = Koda napake (Glej spodnjo tabelo).

Namestitev programa je uspešno zaključena. Na zaslonu se prikaže **LoAd : End**.

## 5 Koda napake

Koda napake	Napake	Korekture
1	Ni komunikacije	Preverite ali je upravljalna enota vključena. Preverite ali je 14-pinski povezovalni kabel pravilno nameščen. Preverite ali program, ki je bil naložen v programski modul, ustreza obravnavani upravljalni enoti.
2	Identifikacija neuspešna	Preverite ali program, ki je bil naložen v programski modul, ustreza obravnavani upravljalni enoti.
3	Naložen program ter vsebina flesh spomina nista enaka	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
4	Težava v statusu ciljnega mikrokontrolerja	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
5	Hitro komuniciranje med enotama ni možno	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
6	Napaka v povezavi med programskim orodjem ter ciljnim naslovom	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
7	Upravljalno nadzorni sistem ni kompatibilen (Se prikaže za 2 sekundi) Program, nameščen v programskem modulu, ni kompatibilen z upravljalno enoto na katero je priključen modul.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Ustavitev nameščanja programa)</li><li>▶ Continue (Nadaljevanje z nameščanjem programa)</li></ul> <b>i</b> Za preklop iz "Stop" na "Continue" ter obratno, uporabite tipki + ali -.

Ob morebitnem pojavu napake med programsko nastavitvijo upravljalne enote, uporabite tiko ON/OFF.

- ▶ Upravljalna enota se ponovno zažene (V kolikor samo upravljalna enota obskrbuje programski modul, se le ta tudi ponovno zažene).
- ▶ Izključite nadzorno ploščo.  
Odstranite povezovalni kabel.  
Ponovno vključite električno napajanje.

## 1 Kullanım

Programlama cihazı aşağıdaki kumanda panellerinin program sürümünü güncellemeyi sağlar:

- GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330 için DIEMATIC-m3
- C 230 ECO için DIEMATIC-m3
- MCA için DIEMATIC iSystem
- Calenta için iSense Pro
- GMR 3000 için OE-tronic 4.

Programlama cihazı içinde aşağıdaki kumanda panellerinden biri için bir program mevcut olabilir.

Bir güncelleme yapılması gerekiyorsa programlama cihazı içindeki programın kumanda paneliyle uyumlu olduğunu kontrol ediniz.

Bunu yapmak için:

- ▶ USB kablosunu bilgisayara veya paket içinde verilen 14 pts kablosunu kumanda paneline bağlayınız.
- ▶ Programlama cihazındaki yazılımın sürümü 2 saniye süreyle görünür.



**Kumanda paneli programının sürümü bu değildir.**

sonra:

- ▶ Bir kumanda paneline ait (aşağıda) programlama cihazında bulunan programın sürümü görünür.
- ▶ Çıkmak için **OK** haricinde bir tuşa 1 kez basınız.

Programın kumanda paneliyle uyumlu olmaması halinde:



Sonraki başlıkları göster.

## 2 Flasher ODP yazılımının yüklenmesi

**i** İşletim sisteminin konfigürasyonu: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Flasher ODP yazılımı sayesinde şunlar yapılabilir:

- Tüm kumanda panellerine ait en yeni program güncellemelerinin internet üzerinden alınması.
- Seçilen kumanda paneli programının programlama cihazına aktarılması.



Paket içinde Flasher ODP yazılımının kurulum CD'si yoktur.



İnternet gözetim adresinize adres satırına yazınız (**Küçük / büyük harflere uyum**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Aşağıdaki sırayı izleyiniz (Sayfa 32 içindeki resimlere bakınız).

### 2.1 Yazılımın bilgisayarınıza kurulması ve kullanımı

**!** Flasher ODP yazılımını kurmadan programlama cihazını bağlamayınız.



Bakınız: Programlama cihazı kılavuzu.


- ▶ İnternet gözetim adresinize adres satırına yazınız (**Küçük / büyük harflere uyum**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Aşağıdaki sırayı izleyiniz (Sayfa 32 içindeki resimlere bakınız).
- ▶ Masaüstündeki "Notice.pdf" ikonuna çift tıklayınız.

## 3 Programlama cihazının bağlanması

- ▶ Kumanda panelini kapatın.
- ▶ Programlama cihazını paket içinden çıkan 14 pts bağlantı kablosunu kullanarak kumanda paneline bağlayınız. Sayfa 33 içindeki resimlere bakınız.



## 4 Kumanda paneline programın yüklenmesi

- ▶ Yeniden çalıştırın.
  - ▶ Düğmesine basın  LoAd görünene kadar.
  - ▶ **OK** tuşuna basın.
  - ▶ Bir süre bekleyin.  
İlerleme çubuğu programlama sürecindeki ilerlemeyi gösterir.
- Programlama sürecinin normal şekilde ilerlememesi halinde bir hata mesajı **LoAd : Er x** görünür.  
**x** = Hata kodu (Aşağıdaki tabloya bakınız).

Programlama tamamlandı ve başarıyla yapıldı. Parametre **LoAd** : **End** görünür.

## 5 Hata kodu

Hata kodu	Anızalar	Düzeltilmeler
1	İletişim yok	Kumanda panelinin açık olduğunu kontrol ediniz. 14 pts bağlantı kablosunun bağlantısını kontrol ediniz. Cihaz içindeki programın regülasyonla uyumlu olduğunu kontrol ediniz.
2	Kimlik doğrulama başarısız	Cihaz içindeki programın regülasyonla uyumlu olduğunu kontrol ediniz.
3	Yazılan sayfa okunan sayfaya tutarlı değil	Kumanda panelini yeniden başlat.
4	Hedef mikroişlemci statüsünde hata	Kumanda panelini yeniden başlat.
5	İletişim hızı mümkün değil	Kumanda panelini yeniden başlat.
6	Cihaz ile hedef arasında bağlantı hatası	Kumanda panelini yeniden başlat.
7	Regülasyon uyumlu değil (2 saniye süreyle gösterim) Programlama cihazı içinde bulunan program cihazın bağlı olduğu kumanda paneliyle uyumlu değil.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Yüklemeyi durdurma)</li><li>▶ Continue (Yüklemeye zorlama)</li></ul> <p><b>i</b> "Stop" ile "Continue" arasında iki yönlü geçiş yapmak için + veya - tuşlarını kullanınız.</p>

## 1 Driftsinstruks

Programmerings verktøyet godkjenner programvareversjonen for oppdatering av følgende kontrollpaneler:


- DIEMATIC-m3 for GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 for C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem for MCA
- iSense Pro for Calenta
- OE-tronic 4 for GMR 3000.

Programmeringsverktøy kan allerede inneholde et program for en av kontrollpaneler som er nevnt ovenfor.

Hvis en oppdatering må gjøres, sjekk at programmerings verktøyet er kompatibelt med kontrollpanelet.

Dette gjøres slik:

- ▶ Koble kabel USB til datamaskinen eller 14-pins tilkobling kabel (leveres i pakken) til kontrollpanelet.
- ▶ Programvare versjonen av programmeringsverktøy vises for 2 sekunder.

 Dette er ikke riktig versjon av programmet for kontroll panelet.


deretter:

- ▶ Versjonen av programmet lastet inn i kontrollpanelets programmeringsverktøy (nevnt ovenfor) vises.
- ▶ Trykk på en tast annet enn **OK** 1 gang for å avslutte.

Hvis programmet ikke er kompatibelt med kontrollpanelet:


 Se følgende kapittel.

## 2 Last ned ODP flasher software

 Konfigurasjon av operativsystemet: WINDOWS XP, Vista, Seven.


ODP flasher software kan brukes til:

- Innskrenking av de siste programoppdateringer for alle kontrollpaneler fra Internett.
- Overføring av kontrollpanelets program til programmerings verktøyet.

 Det er ingen installasjons CD for ODP flasher software i pakken. skriv inn nettleseren din i adressefeltet (**Respekter små bokstaver / store bokstaver**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**  
Fortsett i følgende rekkefølge (Se tegning side 32).

### 2.1 Installere og bruke programvaren på din PC

 Ikke koble programmeringsverktøy før ODP flasher programvaren har blitt installert.


 Se: Instruksjoner for programmeringsverktøyet.

- ▶ skriv inn nettleseren din i adressefeltet (**Respekter små bokstaver / store bokstaver**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Fortsett i følgende rekkefølge (Se tegning side 32).
- ▶ Dobbelklikk på ikonet "Notice.pdf" på skrivebordet.

## 3 Tilkobling av programmerings verktøyet

- ▶ Slå av kontrollpanelet.
- ▶ Koble programmeringsverktøy til kontrollpanelet ved hjelp av 14-pin tilkobling kabel (følger med i pakken). Se tegning side 33.

## 4 Last programmet i kontrollpanelet

- ▶ Slå panelet på igjen.
- ▶ Trykker du på  tasten til **LoAd** vises.
- ▶ Trykk tasten **OK**.
- ▶ Vent et øyeblikk.  
Fremdriftsindikatoren viser fremdriften av programmeringen.

- Hvis programmering ikke går normalt, er feilmeldingen **LoAd : Er x** vist.  
**x** = Feilkode (Se tabellen nedenfor).

Programmeringen er utført. Parameter **LoAd** : **End** vises.

Hvis det oppstår en feil ved programmering av kontrollpanelet, bruker du ON / OFF-knappen på kontrollpanelet.

- ▶ Kontrollpanelet starter igjen (Hvis bare kontrollpanelet leverer programmeringsverktøy, starter den igjen også).
- ▶ Slå av kontrollpanelet.  
Fjern tilkoblingskabelen.  
Slå panelet på igjen.

## 5 Feilkode

Feilkode	Feil	Rettelser
1	Ingen kommunikasjon	Sjekk om kontrollpanelet er slått på. Kontroller tilkobling av 14-pinnens tilkoblingskabelen. Kontroller at programmet som lastes inn i verktøyet er kompatibelt med styresystemet.
2	Identifiseringen av partforskyving	Kontroller at programmet som lastes inn i verktøyet er kompatibelt med styresystemet.
3	Lastet program og innholdet i flash-minnet er ikke identisk	Start kontrollpanelet.
4	Problem på statusen fra målets mikrokontroller	Start kontrollpanelet.
5	Hastigheten på kommunikasjon er umulig	Start kontrollpanelet.
6	Problem med forbindelsen mellom verktøy og målet	Start kontrollpanelet.
7	Kontrolsystemet ikke kompatibelt (Viser i 2 sekund) Programmet finnes i programmering verktøyet men er ikke kompatibelt med kontrollpanelet som den er koblet.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Stopp lasting)</li><li>▶ Continue (Forser lasting)</li></ul>  Slik bytter du fra "Stop" til "Continue" og vice versa, bruk tastene + eller -.

## 1 Használat

A programozó eszközzel frissíthetők az alábbi kezelőtáblák szoftverjei:

- DIEMATIC-m3 GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330 helyett
- DIEMATIC-m3 C 230 ECO helyett
- DIEMATIC iSystem MCA helyett
- iSense Pro Calenta helyett
- OE-tronic 4 GMR 3000 helyett.

A programozó eszköz már tartalmazhat programot a fent említett kezelőtáblák valamelyikéhez.

Ha frissítésre van szükség, ellenőrizze, hogy a programozó eszközben lévő program kompatibilis-e a kezelőtáblával.

Beszerezése a következőképpen történik:

- ▶ Csatlakoztassa a számítógéphez a USB kábelt vagy a 14 pts (a csomagban mellékelt) vcsatlakozó vezetékét a kezelőtáblához.
- ▶ A programozó eszköz szoftver változata 2 másodpercig jelenik meg a kijelzőn.



**Ez nem a vezérlőpanelhez való szoftververzió.**

majd:

- ▶ A programozó eszközre feltöltött kezelőtáblába szoftver verziója (fent említett) megjelenik.
- ▶ A kilépéshez nyomja meg 1 alkalommal az **OK** gombon kívül egy bármilyen gombot.

Ha nem kompatibilis a program a kezelőtáblával:



Lásd a következő fejezeteket.

## 2 A Flasher ODP szoftver letöltése



Az operációs rendszer konfigurálása: WINDOWS XP, Vista, Seven.

A Flasher ODP szoftver lehetővé teszi:

- Az összes kezelőtábla szoftvereinek legutolsó frissítései elérhetőek az interneten keresztül.
- A kezelőtábla szoftverének átadása a programozó eszköz felé.



Ez a csomag nem tartalmaz a Flasher ODP szoftverhez telepítő lemezt.



Írja be az internetes böngésző címsorába **(Vegye figyelembe a kisbetűket/nagybetűket):**

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

A következő sorrendben járjon el (Lásd a rajzot a 32 oldalon).

### 2.1 A szoftver telepítése és használata a számítógépen



**Ne csatlakoztassa a programozó eszközt addig, amíg a Flasher ODP szoftvert nem telepítette.**



Lásd: A programozó eszköz leírása.

- ▶ Írja be az internetes böngésző címsorába **(Vegye figyelembe a kisbetűket/nagybetűket):**

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**


A következő sorrendben járjon el (Lásd a rajzot a 32 oldalon).

- ▶ Kattintson az asztalon kétszer a „Notice.pdf” ikonra.

## 3 A programozó eszköz csatlakoztatása

- ▶ Kapcsolja ki a vezérlőpanelt.
- ▶ A programozó eszközt csatlakoztassa a vezérlőpanelhez a 14 pts csatlakozó kábellel (a csomagban mellékelve). Lásd a rajzot a 33 oldalon.

## 4 A szoftver betöltése a kezelőtáblába

- ▶ Kapcsolja be ismét.
- ▶ Nyomja meg a  gombot, amíg a **LoAd** megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a **OK** gombot.
- ▶ Várjon néhány másodpercig.  
Az állapotjelző mutatja a programozás folyamatát.

- Amennyiben a programozás nem zajlik le rendesen, megjelenik a **LoAd : Er x** hibaüzenet.  
**x** = Hibakód (Lásd az alábbi táblázatot).

A programozás befejeződött és rendben lezajlott. A **LoAd : End** paraméter megjelenik.

Ha a kezelőtábla programozása közben hiba jelentkezik, használja a tábla be-/kikapcsoló gombját.

- ▶ A szabályozás újraindul (Ha a programozó eszköz áramellátását csak a vezérlőpanel biztosítja, az is újraindul).
- ▶ Kapcsolja ki a vezérlőpanelt.  
Vegye ki a csatlakozó kábelt.  
Kapcsolja be ismét.

## 5 Hibakód

Hibakód	Hibák	Megoldások
1	Nincs kapcsolat	Ellenőrizze, hogy a vezérlőpanel feszültség alatt van-e. Ellenőrizze a ement 14 pts csatlakozó kábelt. Ellenőrizze, hogy az eszközre feltöltött szoftver kompatibilis-e a szabályozással.
2	Az azonosítás sikertelen	Ellenőrizze, hogy az eszközre feltöltött szoftver kompatibilis-e a szabályozással.
3	Az írt oldal nincs összhangban az olvasott oldallal	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
4	Probléma a cél mikrokontrollerének állapotával	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
5	A kapcsolati sebesség nem lehetséges	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
6	Az eszköz és a cél közötti kapcsolat hibás	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
7	Nem kompatibilis szabályozás (Kijelzés 2 másodpercig) A programozó eszközben lévő program nem kompatibilis azzal a vezérlőpanellel, amelyhez csatlakozik.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (A töltés leállítása)</li><li>▶ Continue (A töltés felülbírálása)</li></ul> <p><b>i</b> A „Stop” -ről „Continue” -re való átváltáshoz és fordítva, használja a + vagy - gombokat.</p>

## 1 Uputstvo za rad

Alat za programiranje omogućava ažuriranje verzije programa sledećih komandnih tabli:

- DIEMATIC-m3 za GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 za C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem za MCA
- iSense Pro za Calenta
- OE-tronic 4 za GMR 3000.

Alat za programiranje može već da sadrži program za jednu od komandnih tabli navedenih u nastavku.

Ako mora da se izvrši ažuriranje, proverite da li je program koji se nalazi u alatu za programiranje kompatibilan sa komandnom tablom.

U tom slučaju:

- ▶ Povezati kabl USB za računar ili priključni kabl 14 pts (isporučen u paketu) za komandnu tablu.
- ▶ Verzija softvera alata za programiranje se prikazuje tokom 2 sekundi.



**To nije verzija programa za komandnu tablu.**

zatim:

- ▶ Prikazuje se verzija programa učitana u alat za programiranje komandne table (prethodno navedene).
- ▶ Pritisnuti 1 puta na neki drugi taster osim **OK** za izlazak.

Ako program nije kompatibilan sa komandnom tablom:



Pogledati sledeća poglavlja.

## 2 Preuzimanje softvera Flasher ODP



Konfiguracija sistema eksploatacije: WINDOWS XP, Vista, Seven.

Softver Flasher ODP omogućava:

- Oporavak najnovije verzije programa svih komandnih tabli preko interneta.
- Transfer programa odabrane komandne table prema alatu za programiranje.



CD za instaliranje softvera Flasher ODP nije u paketu.



Unesite u traku za adresu vašeg internet pretraživača (**Poštovati velika / mala slova**):

**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>**

Postupiti sledećim redosledom (Videti crteže na strani 32).

### 2.1 Instalirati i koristiti softver na vašem računaru



**Nemojte da priključujete alat za programiranje pre nego što instalirate softver Flasher ODP.**




Videti: Uputstvo za alat za programiranje.

- ▶ Unesite u traku za adresu vašeg internet pretraživača (**Poštovati velika / mala slova**):  
**<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>**  
Postupiti sledećim redosledom (Videti crteže na strani 32).
- ▶ Kliknuti dvaput na ikonu Notice.pdf<sup>n</sup> na desktopu.

## 3 Povezivanje alata za programiranje

- ▶ Isključiti komandnu tablu.
- ▶ Povezati alat za programiranje sa komandnom tablom uz pomoć kabla za povezivanje 14 pts (isporučen u paketu). Videti crteže na strani 33.

## 4 Učitavanje programa u komandnu tablu

- ▶ Uključiti električno napajanje.
  - ▶ Pritisnuti na taster  sve dok se ne prikaže **LoAd**.
  - ▶ Pritisnuti dugme **OK**.
  - ▶ Sačekajte nekoliko trenutaka.  
Traka napredovanja će pokazati napredak programiranja.
- U slučaju da se programiranje ne odvija normalno, prikazuje se poruka o grešci **LoAd : Er x**.  
**x** = Šifra kvarova (Pogledati tabelu u nastavku).

Programiranje je uspešno završeno. Prikazuje se parametar **LoAd : End**.

## 5 Šifra kvarova

Šifra kvarova	Greške	Rešenja
1	Nema komunikacije	Proveriti da li je komandna tabla pod naponom. Proveriti povezivanje priključnog kabla 14 pts. Proveriti da li je program učitao u alat kompatibilan sa regulacijom.
2	Identifikacija nije uspela	Proveriti da li je program učitao u alat kompatibilan sa regulacijom.
3	Napisana strana nije u skladu sa pročitanoj stranom	Resetovati komandnu tablu.
4	Problem statusa mikrokontrolora mete	Resetovati komandnu tablu.
5	Brzina komunikacije nije moguća	Resetovati komandnu tablu.
6	Problem veze između alata i mete	Resetovati komandnu tablu.
7	Regulacija nije kompatibilna (Prikaz tokom 2 sekundi) Program sadržan u alatu za programiranje nije kompatibilan sa komandnom tablom za koju je povezan.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Prekinuti punjenje)</li><li>▶ Continue (Forsirati punjenje)</li></ul> <p><b>i</b> Za prelazak sa "Stop" na "Continue" i obrnuto, koristiti tastere + ili -.</p>

Ako je došlo do greške prilikom programiranja komandne table, koristite dugme za njeno uključivanje / isključivanje.

- ▶ Regulacija se ponovo pokreće (Ako se alat za programiranje napaja samo na kontrolnoj tabli, on se takođe resetuje).
- ▶ Isključiti komandnu tablu.  
Ukloniti priključni kabl.  
Uključiti električno napajanje.

## 1 Οδηγίες λειτουργίας

Το εργαλείο προγραμματισμού επιτρέπει την ενημέρωση της έκδοσης του προγράμματος των παρακάτω πινάκων ελέγχου:

- DIEMATIC-m3 για GT 330 / GT 430 / GT 530 / GTU C 330
- DIEMATIC-m3 για C 230 ECO
- DIEMATIC iSystem για MCA
- iSense Pro για Calenta
- OE-tronic 4 για GMR 3000.

Το εργαλείο προγραμματισμού μπορεί να περιλαμβάνει ήδη ένα πρόγραμμα για έναν από τους πίνακες ελέγχου που αναφέρονται παραπάνω.

Αν είναι απαραίτητη η ενημέρωση, βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα που περιλαμβάνεται στο εργαλείο προγραμματισμού είναι συμβατό με τον πίνακα ελέγχου.

Για αυτό:

- ▶ Συνδέστε το καλώδιο USB στον υπολογιστή ή το καλώδιο σύνδεσης 14 ακίδων (περιλαμβάνεται στο πακέτο) στον πίνακα ελέγχου.
- ▶ Εμφανίζεται η έκδοση λογισμικού του εργαλείου προγραμματισμού για 2 δευτερόλεπτα.

 **Αυτή δεν είναι η έκδοση του προγράμματος για τον πίνακα ελέγχου.**


έπειτα:

- ▶ Εμφανίζεται η έκδοση του προγράμματος που έχει φορτωθεί στο εργαλείο προγραμματισμού ενός πίνακα ελέγχου (που αναφέρεται παραπάνω).
- ▶ Πατήστε 1 φορά/φορές οποιοδήποτε κουμπί εκτός του **OK** για έξοδο.

Αν το πρόγραμμα δεν είναι συμβατό με τον πίνακα ελέγχου:


 Δείτε τα ακόλουθα κεφάλαια.


## 2 Λήψη του λογισμικού Flasher ODP

 Ρύθμιση παραμέτρων λειτουργικού συστήματος: WINDOWS XP, Vista, Seven.


Το λογισμικό Flasher ODP επιτρέπει:

- Την ανάκτηση των πιο πρόσφατων ενημερώσεων προγράμματος για όλους τους πίνακες ελέγχου από το Internet.
- Τη μεταβίβαση του προγράμματος του επιλεγμένου πίνακα ελέγχου στο εργαλείο προγραμματισμού.

 Δεν περιλαμβάνεται CD εγκατάστασης του λογισμικού Flasher ODP στο πακέτο.

 Πληκτρολογήστε στη γραμμή διευθύνσεων του προγράμματος περιήγησής σας (**Υπάρχει διάκριση πεζών/κεφαλαίων**): <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>  
Προχωρήστε με την ακόλουθη σειρά (Συμβουλευτείτε τα σχέδια στη σελίδα 32).

### 2.1 Εγκατάσταση και χρήση του λογισμικού στον υπολογιστή σας

 **Μην συνδέσετε το εργαλείο προγραμματισμού, αν δεν έχει εγκατασταθεί πρώτα το λογισμικό Flasher ODP.**

 Βλέπε: Εγχειρίδιο εργαλείου προγραμματισμού.


- ▶ Πληκτρολογήστε στη γραμμή διευθύνσεων του προγράμματος περιήγησής σας (**Υπάρχει διάκριση πεζών/κεφαλαίων**): <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/Notice.pdf>  
Προχωρήστε με την ακόλουθη σειρά (Συμβουλευτείτε τα σχέδια στη σελίδα 32).
- ▶ Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο "Notice.pdf" στην επιφάνεια εργασίας.

## 3 Σύνδεση του εργαλείου προγραμματισμού

- ▶ Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου.
- ▶ Συνδέστε το εργαλείο προγραμματισμού στον πίνακα ελέγχου με το καλώδιο σύνδεσης 14 ακίδων (περιλαμβάνεται στο πακέτο). Συμβουλευτείτε τα σχέδια στη σελίδα 33.



## 4 Φόρτωση του προγράμματος στον πίνακα ελέγχου

- ▶ Ενεργοποιήστε τον ξανά.
  - ▶ Πατήστε το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **LoAd**.
  - ▶ Πατήστε το πλήκτρο **OK**.
  - ▶ Περιμένετε λίγο.  
Η γραμμή προόδου υποδεικνύει την πρόοδο του προγραμματισμού.
- Αν ο προγραμματισμός δεν εκτελείται κανονικά, εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος **LoAd : Er x**.  
**x** = Κωδικός σφάλματος (Δείτε τον πίνακα παρακάτω).

Ο προγραμματισμός ολοκληρώθηκε και ήταν επιτυχής. Εμφανίζεται η παράμετρος **LoAd : End**.

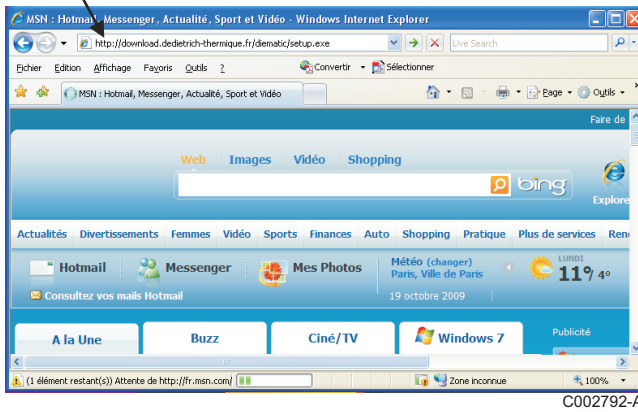
Αν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τον προγραμματισμό του πίνακα ελέγχου, χρησιμοποιήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησής του.

- ▶ Ο ελεγκτής επανεκκινείται (Αν το εργαλείο προγραμματισμού τροφοδοτείται μόνο από τον πίνακα ελέγχου, επανεκκινείται κι αυτό).
- ▶ Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου.  
Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης.  
Ενεργοποιήστε τον ξανά.

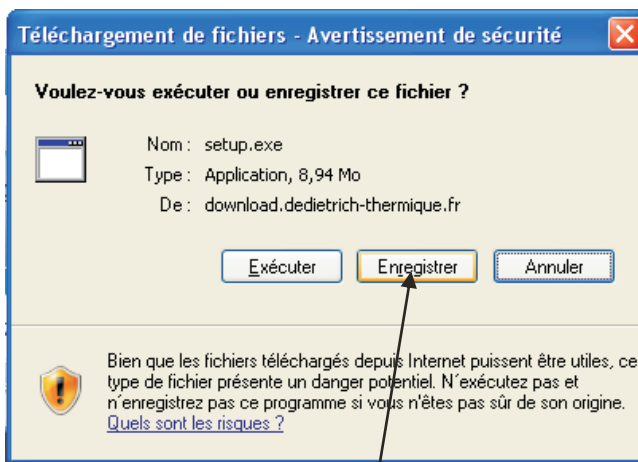
## 5 Κωδικός σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Βλάβες	Επίλυση
1	Δεν υπάρχει επικοινωνία	Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας ελέγχου είναι ενεργοποιημένος. Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου σύνδεσης 14 ακίδων. Βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα που έχει φορτωθεί στο εργαλείο είναι συμβατό με τον ελεγκτή.
2	Η αναγνώριση απέτυχε	Βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα που έχει φορτωθεί στο εργαλείο είναι συμβατό με τον ελεγκτή.
3	Η σελίδα εγγραφής δεν αντιστοιχεί στη σελίδα ανάγνωσης	Επανεκκίνηση του πίνακα ελέγχου.
4	Πρόβλημα κατάστασης μικροελεγκτή συσκευής προορισμού	Επανεκκίνηση του πίνακα ελέγχου.
5	Η ταχύτητα επικοινωνίας είναι αδύνατη	Επανεκκίνηση του πίνακα ελέγχου.
6	Πρόβλημα σύνδεσης ανάμεσα στο εργαλείο και τη συσκευή προορισμού	Επανεκκίνηση του πίνακα ελέγχου.
7	Ο ελεγκτής δεν είναι συμβατός (Εμφανίζεται για 2 δευτερόλεπτα) Το πρόγραμμα που περιλαμβάνεται στο εργαλείο προγραμματισμού δεν είναι συμβατό με τον πίνακα ελέγχου στον οποίο είναι συνδεδεμένο.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Διακοπή της φόρτωσης)</li><li>▶ Continue (Εξαναγκασμός της φόρτωσης)</li></ul> <p><b>i</b> Για μετάβαση από το "Stop" στο "Continue" και αντίστροφα, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + ή -.</p>

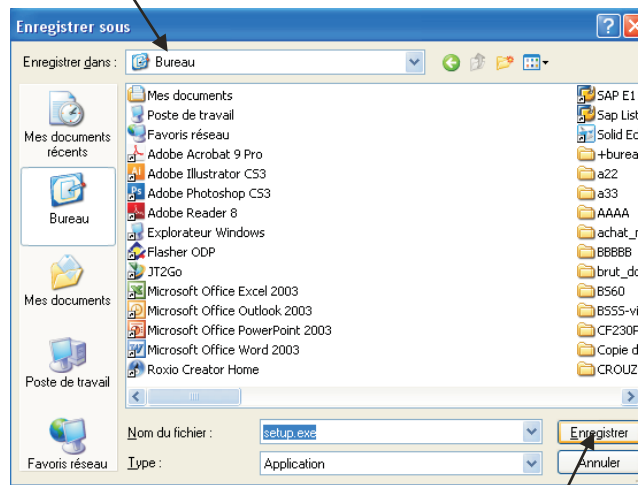
Http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe



C002792-A

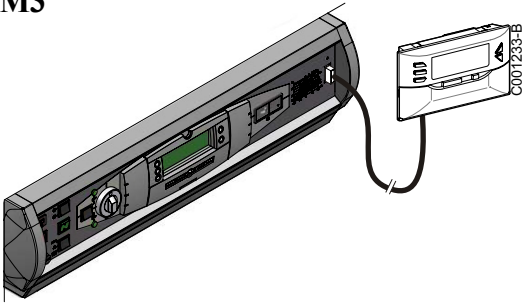


C002793-A



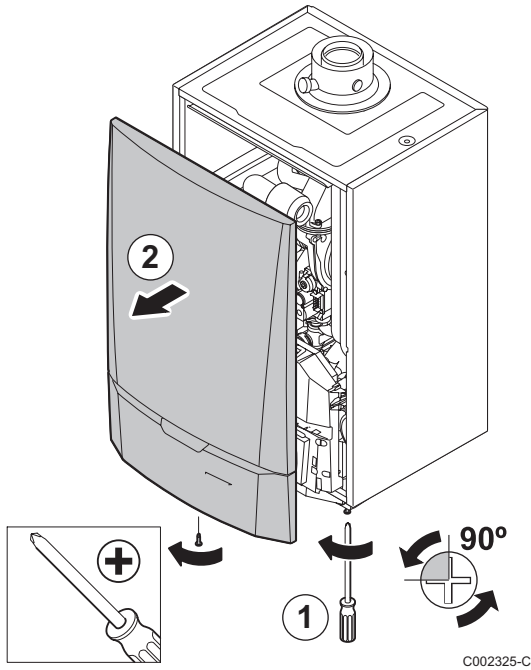
C002794-A

M3

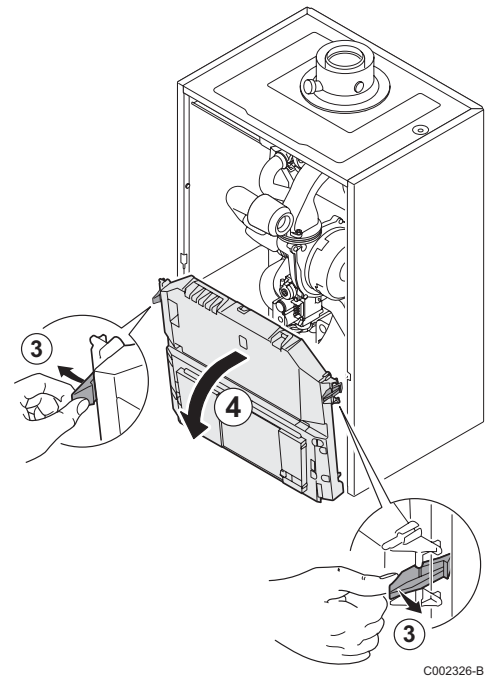


MCA / CALENTA / GMR 3000

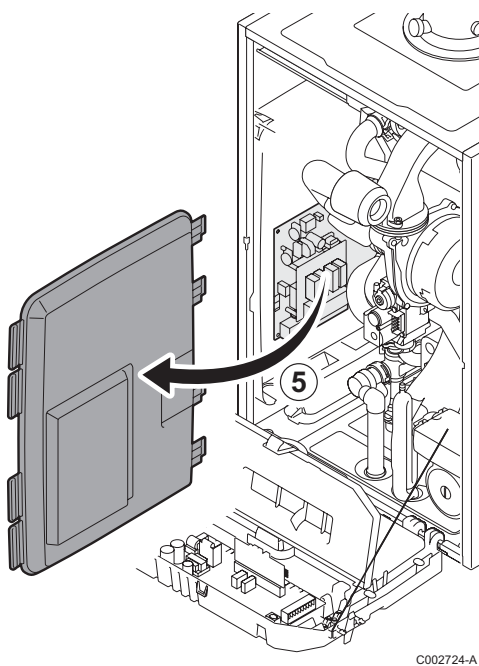
1



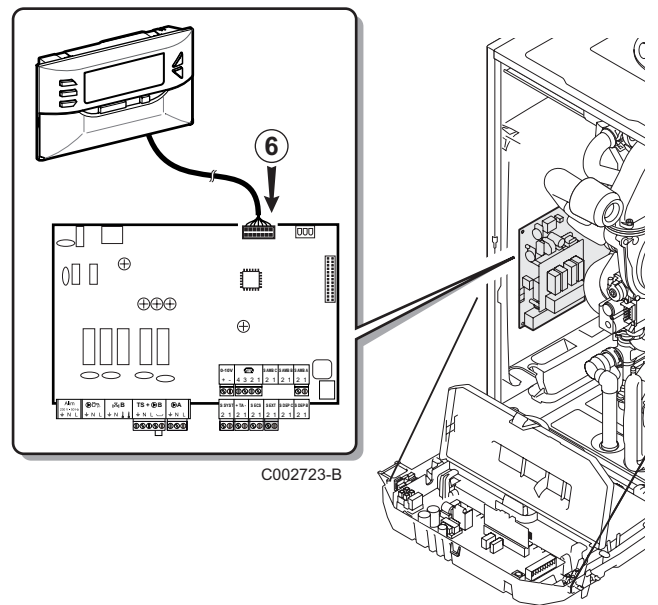
2

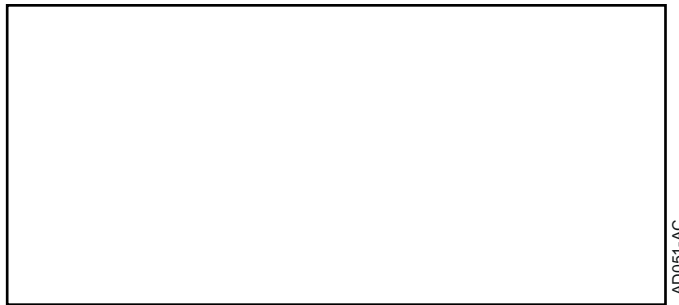
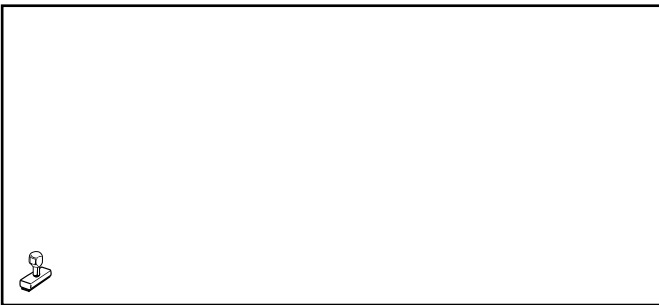


3



4





AD051-AC

16/10/2015



300022399-001-03